

**Art. 4.** Met het oog op het toezicht op de toekenning en de aanwending van de toelage, moeten alle bewijsstukken betreffende de opvolging van het vormingsprogramma en de vaststelling van het bedrag van de maandelijkse toelage opgenomen worden in het door het centrum beheerde dossier betreffende de tewerkgestelde persoon. Dit dossier moet de arbeidsovereenkomst en de overeenkomst voorzien in artikel 1, § 1, bevatten.

**Art. 5.** Wanneer blijkt dat een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn dat een overeenkomst heeft afgesloten inzake tewerkstelling onder de in dit besluit bedoelde voorwaarden, niet meer bevoegd is, in de zin van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, heeft het nieuw bevoegd centrum dat in de plaats treedt van het eerste centrum recht op de toelage voor de nog resterende periode binnen de beperkingen bedoeld in artikel 3.

Een kopie van het volledig dossier vanaf de eerste dag van de tewerkstelling bij toepassing van dit besluit, moet onverwijld naar het bevoegd centrum verzonden worden.

**Art. 6.** De bij de inwerkingtreding van dit besluit lopende overeenkomst tussen het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en een privé-onderneming die aan de voorziene voorwaarden voldoet, geniet voor de nog resterende duur de in artikel 1 voorziene toelage.

**Art. 7.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1998.

**Art. 8.** Onze Minister van Volksgezondheid en Onze Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 16 april 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,  
M. COLLA

De Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie,  
J. PEETERS

**Art. 4.** En vue du contrôle de l'octroi et de l'utilisation de la subvention, toutes les pièces justificatives relatives au suivi du programme de formation et à la fixation du montant de la subvention mensuelle doivent être consignées dans le dossier concernant la personne mise au travail, géré par le centre. Ce dossier doit comporter le contrat de travail et la convention visée à l'article 1<sup>er</sup>.

**Art. 5.** Lorsqu'un centre public d'aide sociale qui a conclu une convention en matière de mise au travail dans les conditions fixées par le présent arrêté, n'est plus compétent au sens de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, le nouveau centre compétent qui se substitue au premier centre a droit à la subvention pour la période restant à courir dans les limites visées à l'article 3.

Une copie du dossier complet depuis le premier jour de la mise au travail en application du présent arrêté est transmise sans délai au centre compétent.

**Art. 6.** La convention en cours au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté, conclue entre le centre public d'aide sociale et l'entreprise privée et qui répond aux conditions prévues, bénéficie, pour la durée restant à courir, de la subvention prévue à l'article 1<sup>er</sup>.

**Art. 7.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1998.

**Art. 8.** Notre Ministre de la Santé publique et Notre Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 16 avril 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,  
M. COLLA

Le Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale,  
J. PEETERS

#### MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 98 — 1131

[98/12255]

#### 16 APRIL 1998. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van het Hoofdbestuur van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, § 3, vervangen bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1994 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van bepaalde centrale diensten, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen (1), zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 3 juni 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 maart 1998 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;

Overwegende dat werd voldaan aan de bepalingen van artikel 54, 2e lid, van de voormelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

#### MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 98 — 1131

[98/12255]

#### 16 AVRIL 1998. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques de l'Administration centrale de l'Office national de l'Emploi

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, § 3, remplacé par la loi du 22 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal 14 septembre 1994 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de certains services centraux, qui constituent un même degré de la hiérarchie (1), tel que modifié par l'arrêté royal du 3 juin 1996;

Vu l'arrêté royal du 9 mars 1998 fixant le cadre organique du personnel de l'Office national de l'Emploi;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, 2e alinéa, des lois précitées sur l'emploi des langues en matière administrative;

Gelet op het advies nr. 29.086/I/PF van 19 maart 1998 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het aantal betrekkingen toe te wijzen aan de taalkaders van het Hoofdbestuur van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, opgenomen in artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit van 9 maart 1998 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, wordt als volgt vastgesteld :

Vu l'avis n° 29.086/I/PF du 19 mars 1998 de la Commission permanente de contrôle linguistique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le nombre des emplois à attribuer aux cadres linguistiques de l'Administration centrale de l'Office national de l'Emploi, repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 9 mars 1998 fixant le cadre organique de l'Office national de l'Emploi est fixé comme suit :

		Aantal betrekkingen toe te wijzen — Nombre d'emplois à attribuer			
Trappen van de hiërarchie — Degrés de la hiërarchie	Betrekkingen voorzien in de personeelsformatie — Emplois prévus au cadre organique	aan het Frans kader — au cadre français	aan het Nederlands kader — au cadre néerlandais	aan het tweetalig kader — au cadre bilingue	
				aan ambtenaren van de Franse taalrol — à des fonctionnaires du rôle français	aan ambtenaren van de Nederlandse taalrol — à des fonctionnaires du rôle néerlandais
1	10	4	4	1	1
2	18	7	7	2	2
3	98	44	54	-	-
4	47	21	26	-	-
5	170	77	93	-	-
6	98	44	54	-	-
7	41	18	23	-	-

**Art. 2.** Het aantal betrekkingen toe te wijzen aan de taalkaders van het Hoofdbestuur van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, opgenomen in artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit van 9 maart 1998 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, wordt als volgt vastgesteld :

**Art. 2.** Le nombre des emplois à attribuer aux cadres linguistiques de l'Administration centrale de l'Office national de l'Emploi, repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, de l'arrêté royal du 9 mars 1998 fixant le cadre organique de l'Office national de l'Emploi est fixé comme suit :

		Aantal betrekkingen toe te wijzen — Nombre d'emplois à attribuer			
Trappen van de hiërarchie — Degrés de la hiërarchie	Betrekkingen voorzien in de personeelsformatie — Emplois prévus au cadre organique	aan het Frans kader — au cadre français	aan het Nederlands kader — au cadre néerlandais	aan het tweetalig kader — au cadre bilingue	
				aan ambtenaren van de Franse taalrol — à des fonctionnaires du rôle français	aan ambtenaren van de Nederlandse taalrol — à des fonctionnaires du rôle néerlandais
4	2	1	1		
6	4	2	2	-	-

**Art. 3.** Het koninklijk besluit van 4 augustus 1996 tot vaststelling van de taalkaders van het Hoofdbestuur van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, wordt opgeheven.

**Art. 3.** L'arrêté royal du 4 août 1996 fixant les cadres linguistiques de l'Administration centrale de l'Office national de l'Emploi, est abrogé.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 5.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 16 april 1998.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

**Art. 5.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 16 avril 1998.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

N. 98 — 1132

[S - C - 98/12258]

**23 APRIL 1998.** — Koninklijk besluit waarbij het Europees Centrum voor Vermiste en Seksueel Misbruikte Kinderen de toelating heeft om werknemers 's nachts en op een zon- en feestdag tewerk te stellen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de arbeidswet van 16 maart 1971, inzonderheid op artikel 13 en op artikel 37, § 1, gewijzigd bij de wet van 17 februari 1997;

Gelet op de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op het advies van de Nationale Arbeidsraad;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, §1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat om permanent te kunnen werken, het Europees Centrum voor Vermiste en Seksueel Misbruikte Kinderen onverwijld de toelating moet hebben om werknemers 's nachts en op zon- en feestdagen tewerk te stellen;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de werknemers tewerkgesteld door het Europees Centrum voor Vermiste en Seksueel Misbruikte Kinderen en op hun werkgever.

**Art. 2.** De bij artikel 1 bedoelde werknemers mogen op zon- en feestdagen worden tewerkgesteld.

**Art. 3.** De bij artikel 1 bedoelde werknemers mogen s' nachts worden tewerkgesteld voor het uitvoeren van werken waarvoor een permanente noodzakelijkheid wordt geacht.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 5.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 23 april 1998.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

F. 98 — 1132

[S - C - 98/12258]

**23 AVRIL 1998.** — Arrêté royal autorisant le Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités à occuper des travailleurs la nuit, le dimanche et les jours fériés (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1971 sur le travail, notamment l'article 13 et l'article 37, §1<sup>er</sup> modifié par la loi du 17 février 1997;

Vu la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés, notamment l'article 10.

Vu l'avis du Conseil national du travail;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que pour permettre au Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités de fonctionner en permanence, il convient d'autoriser sans délai l'occupation des travailleurs la nuit, les dimanches et les jours fériés;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique aux travailleurs occupés par le Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités et à leur employeur.

**Art. 2.** Les travailleurs visés à l'article 1<sup>er</sup> peuvent être occupés les dimanches et les jours fériés.

**Art. 3.** Les travailleurs visés à l'article 1<sup>er</sup> peuvent être occupés la nuit afin d'effectuer des travaux pour lesquels une permanence est jugée nécessaire.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 5.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 23 avril 1998.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 16 maart 1971, *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971.

Wet van 4 januari 1974, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1974.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 16 mars 1971, *Moniteur belge* du 30 mars 1971.

Loi du 4 janvier 1974, *Moniteur belge* du 31 janvier 1974.